



collana ragnatele

68



Vai al contenuto multimediale

Adriana Scribano

Armonie/Disarmonie
Harmonies/Dissonances

Prefazione di Ariane Charton





www.aracneeditrice.it
www.narrativaracne.it
info@aracneeditrice.it

Copyright © MMXVIII
Giacchino Onorati editore S.r.l. – unipersonale

via Vittorio Veneto, 20
00020 Canterano (RM)
(06) 45551463

ISBN 978-88-255-1062-1

*I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica,
di riproduzione e di adattamento anche parziale,
con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i paesi.*

*Non sono assolutamente consentite le fotocopie
senza il permesso scritto dell'editore.*

I edizione: febbraio 2018

A Eduardo De Filippo
A Marguerite Yourcenar

Prefazione

«Purezza non è la Vita» ci dice Adriana Scribano in *Armonie/Disarmonie*. Tutti i testi e le poesie di questa raccolta parlano appunto d'impurezza, cioè della vita. Il disamore, l'isolamento, l'esilio, le tragedie intime, la solitudine di ciascuno e la difficoltà a parlare il linguaggio dell'altro sono al centro di questi pensieri poetici contemporanei.

Adriana Scribano vi evoca il dramma degli emigrati e dei migranti, lo tsunami del 2005, i conflitti religiosi, gli odi ordinari che si riversano nella strada, su Internet, svegliando la “bestia” che giace in noi. Massacro di uomini bravi ma senza un lungo “pedigree”, di uomini troppo diversi, rinchiusi in una prigione o uccisi dal mondo moderno, dalla “burocrazia”. Ci sono anche dei drammi che appartengono ai fatti di cronaca banali o alla vita privata come gli amori falliti prima ancora di nascere o quelli spezzati dalla morte o dai malintesi. Adriana Scribano racconta qui delle specie di brevissime novelle, istanti di esistenza che spariranno senza lasciare traccia,

Préface

«Pureté ce n'est pas la Vie» nous dit Adrienne Scribano dans *Harmonies/Dissonances*. Tous les textes et poèmes de ce recueil parlent justement d'impureté, c'est-à-dire de la vie. Le désamour, l'enfermement, l'exil, les tragédies intimes, la solitude de chacun et la difficulté à parler le langage de l'autre sont au cœur de ces pensées poétiques contemporaines.

Adrienne Scribano y évoque le drame des émigrés et des migrants, le tsunami de 2005, les conflits religieux, les haines ordinaires qui se répandent dans la rue, sur Internet, réveillant la «bête» qui est en nous. Massacre d'hommes braves mais sans long «pedigree», d'hommes trop différents, enfermés dans une prison ou tués par le monde moderne, la «bureaucratie». Il y a aussi des drames qui appartiennent aux faits divers banals ou à la vie privée comme les amours avortées avant même d'avoir débuté ou celles brisées par la mort ou les malentendus. Adrienne Scribano raconte ici des sortes de très brèves nouvelles, des instants d'existence qui

come una scia di cenere che il vento sparpiglia. Fa parlare i “senza voce” con la semplicità, la sobrietà di questa gente tra cui alcuni fanno fatica a dominare il linguaggio (ma sono forse per questo disprezzabili?). Una semplicità che diventa una forza tanto il peso di una parola può essere grande.

Questo inizio di millennio sarebbe dunque così nero, così sconcertante, così violento? Non ci sono mai state epoche felici e l'autrice sa che anche l'amore, l'amicizia, la solidarietà esistono. La vita è mescolanza per il peggio ma anche per il meglio qualche volta.

Parlare del peggio significa coinvolgere, indurre a riflettere, evolvere.

Adriana Scribano intrattiene anche con altri scrittori un dialogo attraverso le frasi messe come epigrafi in numerosi testi. Queste parole di Hugo, Baudelaire, Dante o ancora di Goethe, Saramago e Virginia Woolf accompagnano le intenzioni dell'autrice, permettono di ampliare la riflessione. I dialoghi che Adriana Scribano tesse tra i suoi propri testi proseguono anche tra gli autori citati. “La vita ci sembrava terribilmente eccitante. Lo è ancora oggi? Viviamo nella paura. [...] La paura ha sostituito i nostri ideali, i nostri sogni di gioventù” dice Doris Lessing citata in *Impietriti dalla paura*. La paura di cui parla Lessing fa nascere quest'odio descritto da Flaubert quando racconta i timori dei borghesi davanti a un campo di zingari, in una citazione che precede il poema *Angelo*.

disparaîtront sans laisser de trace, comme une traînée de cendre que le vent éparpille. Elle fait parler des sans voix avec la simplicité, la sobriété de ces gens qui pour certains ont même du mal à maîtriser le langage (mais sont-ils méprisables pour autant ?). Une simplicité qui devient une force tant le poids d'un mot peut être grand.

Ce début de millénaire serait-il donc si noir, si désespérant, si violent ? Il n'y a jamais eu d'époques heureuses et l'auteur sait que l'amour, l'amitié, la solidarité existent aussi. La vie est mélange pour le pire mais aussi le meilleur, parfois.

Parler du pire, c'est interpeller, donner à réfléchir, évoluer.

Adrienne Scribano entretient aussi avec d'autres écrivains un dialogue à travers les phrases mises en exergue à de nombreux textes. Ces mots de Hugo, Baudelaire, Dante ou encore de Goethe, Saramago et Virginia Woolf accompagnent les propos de l'auteur, permettent d'élargir la réflexion. Les dialogues qu'Adrienne Scribano tisse entre ses propres textes se poursuivent même entre les auteurs cités. «La vie nous semblait terriblement excitante. L'est-elle encore aujourd'hui ? Nous vivons dans la peur. [...] La peur a remplacé nos idéaux, nos rêves de jeunesse,» dit Doris Lessing citée dans *Pétris de peur*. La peur dont parle Lessing fait naître cette haine décrite par Flaubert racontant les craintes des bourgeois devant un

Molte foto esprimono anche la difficoltà di vivere, di amare come questa coppia seduta su una panca, separata da un tronco d'albero. Alcune altre evocano questa fratellanza al di là delle frontiere agognata nelle poesie, come questi due giovani neri fotografati a Parigi che posano con una specie di fiducioso abbandono. In quanto alla natura, presente anche nelle foto, non si tratta della "fredda Natura" di un Alfred de Vigny, indifferente ai mali degli uomini. Appare piuttosto come una fonte di quiete e elevatezza.

La crudeltà della vita consiste nel farci sperare e poi depredare. Ma se il richiamo della vita non fosse così potente, ci sarebbe impossibile sopravvivere, esprimerci come lo fa Adriana Scribano con le sue parole e il suo sguardo.

ARIANE CHARTON

Scrittrice

camp de bohémiens dans une citation ouvrant le poème *Ange*.

Beaucoup de photos disent également cette difficulté à vivre, à aimer comme ce couple assis sur un banc, séparé par un tronc d'arbre. Quelques autres évoquent cette fraternité par-delà les frontières si désirée dans les poèmes, tels ces deux jeunes hommes noirs photographiés à Paris qui posent avec une sorte de confiante nonchalance. Quant à la nature, présente aussi dans les photos, ce n'est pas la «froide Nature» d'un Alfred de Vigny, indifférente aux maux des hommes. Elle apparaît plutôt comme une source d'apaisement et d'élévation.

La cruauté de la vie consiste à nous faire espérer puis à nous dépouiller. Mais si l'appel de la vie n'était pas si puissant, il nous serait impossible de survivre, de s'exprimer comme le fait Adrienne Scribano par ses mots et son regard.

ARIANE CHARTON
Écrivain